

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Д.А. Таюрский

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа государственной итоговой аттестации**

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: иностранный (английский) язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

## **Содержание**

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом
2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах
3. Форма проведения государственного экзамена
4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций
5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену
9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Арсентьева Е.Ф. (кафедра романо-германской филологии, Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого), Elena.Arsentyeva@kpfu.ru

# 1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы
ОПК-2	Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации
ОПК-3	Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре
ОПК-4	Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста
ОПК-5	Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке
ОПК-6	Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий и с учетом требований информационной безопасности
ОПК-7	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
ПК-1	Способен применять в научно-исследовательской и иной профессиональной деятельности полученные знания в области теории и истории русского и иностранных языков и литератур
ПК-2	Способен проводить научные исследования в конкретной области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов
ПК-3	Владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований
ПК-4	Способен анализировать, оценивать и редактировать медиатексты, приводить их в соответствие с нормами, стандартами, форматами, стилями, технологическими требованиями, принятыми в СМИ разных типов.
ПК-5	Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-6	Способен осуществлять профессиональную деятельность на основе норм речевого поведения и требований к речи в любых ситуациях общения
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной средах

## 2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

## 3. Форма проведения государственного экзамена

Форма проведения государственного экзамена очная. Тип заданий: устные ответы по билетам. Опрос производится по трем блокам (вопросам). Блок 1: Чтение и перевод отрывка оригинального англоязычного художественного произведения с последующей смысловой интерпретацией и стилистическим анализом. Блок 2: Вопрос по теоретическим дисциплинам иностранного языка. Блок 3: Вопрос по зарубежной литературе.

Первый вопрос билета включает отрывки из оригинальной художественной прозы писателей Великобритании и США. В число авторов включены представители различных периодов и литературных течений в развитии литературы на английском языке. Каждый из предлагаемых отрывков имеет законченную фабулу и может служить основой для построения импровизированной беседы с экзаменуемыми.

В ходе подготовки к ответу студенты должны проработать текст объемом 4000-4500 тыс знаков. Экзаменуемые должны четко изложить основную идею, сюжет, дать смысловую интерпретацию текста, выделить основные стилистические средства языка.

Во время беседы с экзаменаторами выпускники должны показать владение спонтанной речью, умение осмыслить текст с использованием элементов семантико-стилистического анализа. Перечень текстов для чтения и анализа по английскому языку:

1. J. Barnes. A History of the World in 10 ½ Chapters
2. Oscar Wilde. The Picture of Dorian Gray

3. F.Scott Fitzgerald. The Great Gatsby
  4. John Collier. The Chaser
  5. Shirley Jackson. The Lottery
  6. John Updike. The Orphaned Swimming Pool
  7. James Thurber. The Secret Life of Walter Mitty
  8. William Carlos Williams. The Use of Force
- Количество баллов за первый вопрос - 40.

Второй вопрос билета включает теоретические вопросы по языковым дисциплинам. Ответ по второму вопросу должен отражать знания студента в области лексикологии, истории языка, теоретической грамматики, теоретической фонетики. В ходе подготовки студенты должны подготовить вопрос по одному из аспектов теории английского языка. Во время ответа студенты должны продемонстрировать свои знания по данному аспекту, уметь ответить на дополнительные вопросы экзаменаторов. Вопросы по теории языка:

1. Basic units of phonology.
  2. The syllable.
  3. Intonation, its nature, components.
  4. Standard English pronunciation and regional varieties of pronunciation.
  5. Development of the English Phonetic System.
  6. Development of the English Grammatical System.
  7. Development of the English Syntactic System.
  8. Development of the English Vocabulary.
  9. The English language of America.
  10. Lexicology. Syntagmatic and paradigmatic relations. Methods of lexicological research.
  11. Etymological peculiarities of the English word-stock.
  12. Word-building.
  13. Semasiology. Word meaning. Polysemy. Homonymy.
  14. The English language and its variants.
  15. The basic units of the morphological system of language.
  16. Parts of speech. Various approaches to their classification. Noun as a part of speech.
  17. Verb. The category of Tense. The problem of the Future Tense.
  18. The subject of Syntax. Minor and major Syntax. Principal differences between the phrase and sentence.
  19. The sentence. Its definition. Classification of sentences.
  20. Sentence and the text. Sentences as the central structural-syntactic element of language.
- Количество баллов за второй вопрос - 30.

Третий вопрос билета включает проблематику курса зарубежной литературы. Ответ должен отражать знания о творчестве английских и американских авторов и их произведений. Во время подготовки к ответу студенты должны подготовить связное сообщение о творчестве одного из американских или английских писателей. Во время ответа на экзамене студенты должны продемонстрировать достаточный уровень знаний по зарубежной литературе, а также уметь ответить на дополнительные вопросы членов комиссии. Вопросы по зарубежной литературе:

1. W. Scott's history novels.
  2. Edgar A. Poe: theoretical views and poetics.
  3. M. Twain as the father of realism in American literature.
  4. The poetry of English romanticists (W. Blake, Lake School, J. Keats, P.B. Shelley).
  5. V. Woolf as a representative of English modernism ('Mrs. Dalloway').
  6. Stages of development of Romanticism in England, its peculiarities.
  7. English Victorian 'female novel' (Bronte sisters, G. Eliot).
  8. The theme of American dream in the novels of F.S. Fitzgerald 'The Great Gatsby' and of Th. Dreiser's 'An American Tragedy'.
  9. W.M. Thackeray's 'Vanity Fair' as satirical novel.
  10. Th. Hardy. Naturalistic features in 'Tess of the D'Urbervilles'.
  11. The theme of 'lost generation' in the works of E. Hemingway.
  12. English philosophical novel of the second half of the 20th century.
  13. Creative activity of Charles Dickens: peculiarities of artistic method and its development.
  14. English postmodernism. J. Barnes.
  15. J. London. Peculiarities of the artistic method (stories about the North, 'Martin Eden').
  16. Characteristic features of American Romanticism; stages of development.
  17. English literature of the turn of the 19th century: main trends of development (O. Wilde, H. G. Wells, J. Galsworthy, T. Hardy).
  18. G.B. Shaw as the creator of 'intellectual drama'.
  19. Romantic features in G.G. Byron's 'Oriental Tales'.
  20. The youth protest in American literature of the second half of the 20th c. (J. Salinger 'The Catcher in the Rye').
  20. H. Melville and N. Hawthorne as representatives of late American Romanticism.
- Количество баллов за третий вопрос - 30.

**4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций**

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
1.	Итоговая форма контроля Проверка практических навыков. Блок 1.	УК-9, УК-6, УК-5, УК-4, УК-3, УК-2, УК-11, УК-10, УК-1, ПК-6, ПК-5, ПК-4, ПК-2, ПК-1, ОПК-5, ОПК-4, ОПК-3, ОПК-2, ОПК-1
2.	Итоговая форма контроля. Устный опрос на экзамене. Блок 2.	УК-9, УК-6, УК-5, УК-4, УК-2, УК-11, УК-1, ПК-6, ПК-1, ОПК-5, ОПК-3, ОПК-2, ОПК-1
3.	Итоговая форма контроля. Устный опрос на экзамене. Блок 3.	УК-9, УК-6, УК-5, УК-4, УК-2, УК-11, УК-1, ПК-6, ПК-3, ПК-1, ОПК-5, ОПК-3, ОПК-1
4.	Промежуточная форма контроля. Устный опрос перед экзаменом.	УК-8, УК-7, ОПК-7, ОПК-6

**5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене**

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Студент показал полное и глубокое знание по языковым и литературоведческим дисциплинам, при проверке практических навыков на высоком уровне дал интерпретацию художественного текста, а также показал высоко развитые навыки перевода с английского языка на русский.	Студент показал достаточно хорошее знание по языковым и литературоведческим дисциплинам, при проверке практических навыков на хорошем уровне дал интерпретацию художественного текста, а также показал в достаточной мере развитые навыки перевода с английского языка на русский.	Студент показал недостаточно полное знание по языковым и литературоведческим дисциплинам, при проверке практических навыков на посредственном уровне дал интерпретацию художественного текста, а также показал в целом развитые навыки перевода с английского языка на русский, при этом допустив ряд ошибок.	Студент показал очень слабое знание по языковым и литературоведческим дисциплинам, при проверке практических навыков на очень низком уровне дал интерпретацию художественного текста, а также допустил большое количество ошибок при переводе отрывка с английского языка на русский.

**6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена**

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

**7. Литература**



## Основная литература:

1. Курашкина, Н. А. Основы фонетики английского языка. The Essentials of English phonetics: учебное пособие / Н. А. Курашкина. - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 140 с. - ISBN 978-5-9765-1611-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/462806> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Шапошникова, И. В. История английского языка / Шапошникова И.В., - 3-е изд. - Москва : Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409604> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И. В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-1041-8 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037352-5 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/454582> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
4. Гуревич, В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В. В. Гуревич. - 7-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2012. - 168 с. - ISBN 978-5-89349-422-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/490125> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
5. Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста : учебное пособие / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 520 с. - ISBN 978-5-9765-0053-2 (Флинта), ISBN 978-5-02-034667-3 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/405905> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
6. Ершова, О. В. Английская фонетика: от звука к слову: учеб. пособие по развитию навыков чтения и произношения / О. В. Ершова, А. Э. Максаева. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 136 с. - Текст электронный. - URL: <http://www.znanium.com/bookread.php?book=429173> (дата обращения 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
7. Аракин, В. Д. История английского языка: учеб. пособие / Под ред. М. Д. Резвезовой. - 3-е изд., испр. - М.: ФИЗМАТЛИТ, 2009. - 304 с. - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=435796> (дата обращения 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
8. Бабиц Г.Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка: учебное пособие / Г.Н.Бабиц. - 5-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 200 с. - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=405836> (дата обращения 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
9. История зарубежной литературы конца XIX - начала XX века : учебно-методическое пособие для студентов дневного и заочного отделений филологического факультета и других гуманитарных специальностей / Казан. (Приволж.) федер. ун-т, Филол. фак. ; [сост.: проф. Г.А. Фролов, проф. О.О. Несмелова, асс., к.ф.н. Ж.Г. Коновалова] - Казань : [Филологический факультет Казанского университета], 2011. - 32, [1] с. (153 ЭКЗ.)
10. Шервашидзе В. В. Западноевропейская литература XX век: учебное пособие / В.В. Шервашидзе. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 272 с. - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=319723> (дата обращения 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

## Дополнительная литература:

1. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык / И. В. Арнольд. - 10-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2010. - 384 с. - ISBN 978-5-89349-363-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/495859> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics / Кухаренко В.А., - 8-е изд. - Москва : Флинта, 2016. - 184 с.: ISBN 978-5-9765-0325-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/406221> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Степанова С.Ю., Стилистика английского языка / Сост.: С.Ю. Степанова, Д.Р. Теркулова - М. : Прометей, 2010. - 16 с. - ISBN -2010-001 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/PR-2010-001.html> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа : по подписке.
4. Купина, Н. А. Филологический анализ художественного текста. Практикум / Н. А. Купина, Н. А. Николина. - 2-е изд., стереотип. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 408 с. - ISBN 978-5-89349-391-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-002768-8 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/406111> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
5. Бондарко А.В., Глагольные категории в системе функциональной грамматики / А.В.Бондарко. - М. : Издательский дом 'ЯСК', 2017. - 336 с. (Studia philologica) - ISBN 978-5-94457-315-5 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785944573155.html> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа : по подписке.

## 8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену

Устный опрос может проводиться преподавателем перед началом обзорных лекций. Целью данного устного опроса является выяснение преподавателем уровня освоения некоторых компетенций. Баллы за устный опрос перед государственным экзаменом не ставятся.

При подготовке к сдаче государственного экзамена студенты знакомятся с вопросами к экзамену. При подготовке ответов на теоретические вопросы необходимо повторить весь материал, пройденный на лекционных

и семинарских занятиях по теоретической фонетике, лексикологии, теоретической грамматике, истории языка и зарубежной литературе. При подготовке к практической части экзамена необходимо повторить материал по лингвистическому (литературоведческому) анализу, используемые стилистические средства и их воздействие на читателя. Перед государственным экзаменом также проводятся консультации ведущих специалистов кафедр (по 8 часов по языку и 8 часов по зарубежной литературе), необходимо посещать эти консультации и при возникновении вопросов задавать их лектору.

На государственном экзамене по английскому языку и литературе студенты должны подготовить устные ответы на два теоретических вопроса. Члены ГЭК могут задавать вопросы экзаменуемому, на которые он(а) должен дать исчерпывающие ответы.

Проверка практических навыков проводится при ответе студента на первый вопрос: лингвистический или литературоведческий анализ текста. Студенты должны продемонстрировать навыки проведения лингвистического или литературоведческого анализа текста, правильно перевести предложенный отрывок текста. Члены ГЭК могут задавать вопросы экзаменуемому, на которые он(а) должен дать исчерпывающие ответы.

## **9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации государственного экзамена;
- создание (при необходимости) специализированных фондов оценочных средств, адаптированных для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ;
- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения текущей и итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств, в форме тестирования и др.);
- для подготовки ответов на экзамене промежуточной и итоговой аттестации обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;
- увеличение продолжительности сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- увеличение продолжительности подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.01 "Филология" и профилю подготовки "Зарубежная филология: иностранный (английский) язык и литература, переводоведение".